

d 设计之旅

福岡

FUKUOKA

design travel

D&DEPARTMENT PROJECT

中信出版



d

design travel

d 设计之旅·福冈

[日] D & DEPARTMENT PROJECT 编著 李一凡 译

中信出版集团 | 北京

图书在版编目(CIP)数据

d 设计之旅·福冈/日本D & DEPARTMENT PROJECT 编
著;张含笑译.--北京:中信出版社,2019.8
书名原文:d design travel Fukuoka
ISBN 978-7-5217-0159-3

I. ①d… II. ①张… ②张… III. ①旅游指南—日本
IV. ①K931.39

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第041201号

d design travel FUKUOKA © D & DEPARTMENT PROJECT 2019
Originally published in Japan in 2018 and all right reserved by
D & DEPARTMENT INC.

d 设计之旅·福冈

编 著: [日] D&DEPARTMENT PROJECT

译 者: 张含笑

英文校对: 王沫涵

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

承 印 者: 鸿博昊天科技有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 12 字 数: 170千字

版 次: 2019年8月第1版

印 次: 2019年8月第1次印刷

京权图字: 01-2018-0901

广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号

书 号: ISBN 978-7-5217-0159-3

定 价: 58.00元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题,本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@ctitcpub.com

福冈号 目录



序	002
福冈县的十二个月	008
福冈县的数字	010
福冈县的日常	018
d 设计之旅 福冈旅游图	024
福冈 d 标总览	025
福冈市美术馆 / 北九州艺术剧场 / 三菱地产 ARTIUM / 嘉麻市立织田广喜美术馆	026
安兵卫 / MORI 餐厅 / 井户 / Kaishhka	034
Krank 和 Marcello / 边界线唱片店 / 轰酒坊 / 工艺风向	042
美美咖啡 / 阁楼貌 / 海岬工坊 / Riverwild 火腿工厂	050
普乐美雅门司港酒店 / 大丸别庄 / 食 · 宿西亭 / 能古岛海岛公园防人之里	058
大井实 / 上野由儿惠 / 白水高广 / 江口晋	066
福冈的平面设计 空气影视制作公司 (KOOKI)	074
主编的福冈之旅 空闲之旅	076
福冈县众所周知的公司和它的历史 普利司通股份有限公司	098
改变福冈市的设计先锋 NIC	104
走访福冈的第一家店 乐雅乐家庭餐厅 青山店	110
福冈之味 福冈定食	112

CONTENTS

002	A Few Thoughts Regarding the Publication of This Series	098	Corporate History of a Famous Japanese Company in Fukuoka: Bridgestone Corporation
008	12 Months in Fukuoka	104	A Design Innovator That Transformed Fukuoka City: NIC
010	Numbers on Fukuoka	110	A Visit to Fukuoka's First Ever: Royal Host Aoyama
018	Normal for Fukuoka	112	Fukuoka's "Home Grown" Set Meals
024	d design travel Fukuoka Travel Map	116	In-Town Beauty of Fukuoka
025	d Mark Review Fukuoka	117	Books of Fukuoka
074	Graphic of Fukuoka: KOO-KI Co., Ltd.		
076	Kuga Travel: An Editor's Journey		

福冈：城内之美	116
福冈县的书	117
福冈县的CD	119
福冈县文化杂志的介绍 《云之上》	121
日本视野 福冈精选	127
福冈县的长效设计产地巡礼 TOTO的卫生洁具	130
编辑部诚意推荐 福冈县的美味伴手礼	134
D&DEPARTMENT 福冈店员推荐 美味的乌冬面	136
编辑部哪怕放弃采访也要去吃一顿的福冈县美食 不变的美味	138
以福冈为舞台的电影 《网走番外地 向邪恶挑战》	142
聆听设计师的放松时刻 寻常「普通却可爱的东西」	144
去日本旅行的47个理由	153
长效设计案例 Moonstar的School Color M	179
D&DEPARTMENT INFORMATION	181
福冈d设计之旅信息总汇	185
略长的主编后记 多说无益，实干才是真理	186
撰稿人与信息提供者	188
编辑后记	190

119	CDs of Fukuoka	144	Futsuu (Normal): Ordinary and <i>Kawaii</i> Items by Naoto Fukasawa
121	Introducing Fukuoka's Local Magazine: <i>Kumo no Ue</i>	153	47 Reasons to Travel in Japan
127	Nippon Vision	179	Long-Life Design Case Study: School Color M
130	Looking For Long-Life Design in Fukuoka: TOTO Ltd.'s Sanitary Ware	181	D&DEPARTMENT Information
134	Tasty Souvenirs from Fukuoka	185	d MARK Review Travel Information
136	Udon, Recommended by D&DEPARTMENT FUKUOKA	186	Slightly Long Editorial Notes by Osamu Kuga
138	Fukuoka's Delicious Local Foods	188	Contributors
142	Movie Set in Fukuoka		



d

design travel

d 设计之旅·福冈

[日] D & DEPARTMENT PROJECT 编著 王若译

中信出版集团 | 北京

序

我们认为，人们今后在和他人交流时，“设计的眼光”会变得越来越重要。

领会了“设计的眼光”，

用这一视角去寻找具有“长效设计”（long life design）特质的物品，

将会更容易理解其中的匠心。

“个性”不仅存在和兴起于大城市的潮流中，它也蕴藏在哪怕最原始的土地上。

现如今，大多数人习惯于一种时间长了就轻易丢弃物品的生活方式，这一现状令人十分担忧。

不过，如果我們是在物的诞生地，被当地的文化和美食吸引，从而买下一件物品，

在很久之后还能讲出属于它的故事，说出是在哪家店铺、通过怎么样的优待而入手，

那么这件东西可能就不会被轻易丢弃了。

消费者需要从根本上改变物的入手方式。

我们创办这一“d 设计之旅”（d design travel）系列，正是希望改变这一现状。

以此为线索，我们将以“设计的眼光”探寻每一片土地。

日本的 47 个都道府县，一地一册，

以同样的方式实地取材、编辑制作，以同样的页数出版，呈于众人眼前。

d 设计之旅

出版人 长冈贤明（Kenmei Nagaoka）

A Few Thoughts Regarding the Publication of This Series

I believe that a “design perspective” will become extremely important for future generations, as well as people of all generations, to get engaged with all areas of Japan. By “design perspective”, I mean imagination, which translates into what is substantial and long-lasting, and allows users to easily understand and enjoy innovations. I feel that now, more than ever, a new kind of guidebook with a “design perspective” is necessary. Therefore, we are publishing guidebooks about each of Japan’s 47 prefectures. The guidebooks will be composed, researched, and edited by an

unaltered methodology, and will be published by an unaltered methodology, and will be published identically regarding volume.

Our Editorial Concepts

- Any business or product we recommend has been firstly purchased or used at the researchers’ own expense. That is to say, all the writers have actually spent the night at the inns, dined at the restaurants, and purchased the products they recommend.
- We will not recommend something unless it touches us. The recommendations will be written sincerely in our own words.

采编的考量

- 一定要亲自在当地住宿、就餐和购物，一一确认。
- 不写无法让自己感动的东西，只说自己想说的话。
- 推荐给大家的東西，一定会如实地做出评价。

如果东西足够好但有一些瑕疵，也会指出它的问题。

- 请受访对象核实文章时，只请对方确认那些客观信息。
- 以“长效设计”的视角，只取材能够长久存在的事物。
- 不用特殊的镜头夸张拍摄对象，只拍摄其最真实的状态。
- 采访过的人物和去过的地点，即便是图书出版后，也要保持联络，时常回访。



SIGHTS

了解这片土地
To know the region



CAFES

在当地，喝茶饮酒
To have tea
To have a drink



RESTAURANTS

在当地，享用美食
To eat



HOTELS

在当地，住上一晚
To stay



SHOPS

在当地，淘到好物
To buy regional goods



PEOPLE

在当地，遇见些人
To meet key persons

如何选择采访对象

- 符合当地的特色
- 价格适中
- 传递当地的重要信息
- 蕴含设计匠心
- 是当地人正在做的事

- If some product or service is wonderful yet possibly flawed, we will point out the problems while recommending it.
- The businesses we recommend will not be affected by our editorial efforts.
- We will only select things that endure from the "long life design" perspective.
- We will not accept photographs taken with special lenses. We will capture things as they are.
- We will maintain a relationship with the places and people we recommend after the publication of the guidebook in which

they are featured.

Our Selection Criteria

- The business or product is uniquely local.
- The business or product conveys an important local message.
- The business or product is operated or produced by local people.
- The business or product is reasonably priced.
- The business or product is innovatively designed.

Kenmei Nagaoka
Founder, *d design travel*







OF
EVERY DAY
ORCHIDS

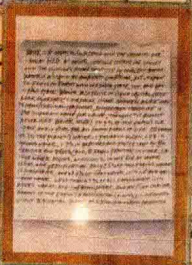
ADSM
-ITION
DRIED
TREE
THE PL
HEART
THE



...from old days
THE SEED AND IT WAS CONNECTED
...TIS THE GROW WHICH BLOOMED
...ORCHID IN THE HAND NUN.
...WILL BE GROWING
...MAINTAIN

Which will
Follow
OR MORE
FOR

GREAT SPIRITS HAVE
BEEN ENCOUNTERED OPPOSITION
FROM MEDICARE MINDS. THE
MEDICARE MIND IS INCAPABLE
OF UNDERSTANDING THE MAN
WHO REFUSES TO BOW BOWNDY
TO CONVENTIONAL JUDGES &
CHOSES INSTEAD TO EXPRESS
HIS OPINIONS COURAGEOUSLY &
HONESTLY



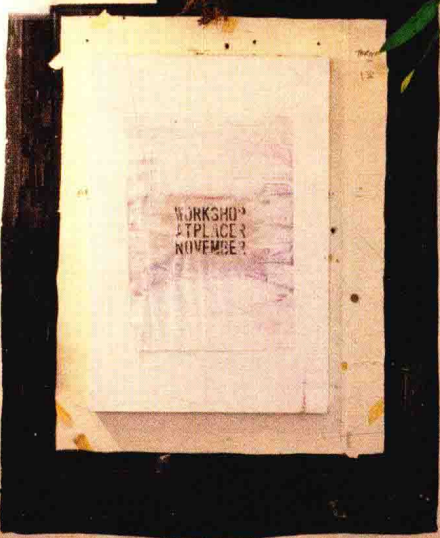
...FIXED
...CONNECTED YOUR
...THE CHAIN

...DON'T KNOW SOME
MORE & MORE
ON THE ONE



THERE WILL BE MIRACLES
WHEN HIS WAKEUP IN
...YOU
...BEEN

POF



AS YOU ARE



福冈县的十二个月

12 Months in Fukuoka

糸岛三都110公里毅行(糸岛市) 这是从2010年开始,为纪念糸岛市的诞生而举办的毅行活动。约1000位参与者将用两天的时间,在限时28小时内绕市内走完两圈!第一天正午以丸田公园为起点开始赛程,顺利的话第二天早上就能到达大濠公园附近,这时就需要打败阵阵袭来的睡意,一鼓作气直奔终点。沿途设有多个补给点,为参赛者提供饭团、烤鸡、热汤等食物,送上欢乐的鼓励。

庚申之日(福冈市)

在市里走走逛逛,发现许多民居和商铺的门口都挂着猴脸面具的装饰。申即是猴,在日语中和“祛”同音,所以人们就把猴脸面具当作吉祥物挂在门口,保佑祛除灾祸,也衍生为祈求幸福降临。每年的第一个和第二个庚申之日,福冈市的筑田彦神社都会向民众派发猴脸面具,派发当天必定是人山人海。还有只在第一个庚申之日才有发售的猴糰,既可爱又美味,有机会一定要尝一尝。

设计展(福冈市) 自2005年以来在天神的TMS广场举办的设计活动,每年都会吸引市内约20家咖啡店、艺廊等前来参与。用九州产的杉木生产脚手架的“WOODPRO”在会场中搭建了一个剧场,咖啡专卖店“TAGSTA”在里面开起了咖啡快闪店,咖喱专门店“MONOMA”则办起了室外图书馆,通过举办各式各样的活动,让那些使生活和社区更愉悦的设计遍布整个城市。

1

JANUARY

2

FEBRUARY

3

MARCH

4

APRIL

5

MAY

6

JUNE

玉取祭(夺球节)(福冈市) 身穿兜裆布参与夺球的男性信众们被称为“竞者”,他们分为“陆组”和“浜组”,争夺一颗木质的“宝球”,最后宝球将交给在楼门前等待的神职人员,这是箱崎宫每年1月3日都要举行的传统祭典。宝球分为阴阳两颗,夺球节上用的是阳球(直径28厘米,重8千克),传说将阳球举过头顶就能获得好运气。男人们一边喊着“哦伊萨,哦伊萨”,一边拼尽全力争夺宝球,直到

把球交到神职人员手上为止。如果交出球的是陆组,代表这一年将获得丰收;若是浜组,则能丰收。

福冈软银

鹰棒球队的开幕战(福冈市) 福冈县都很喜爱的本地职业棒球队“鹰队”每年都在这里开始他们攻守勇猛的正式比赛。从那一天开始到九、十月份为止,无论你走进哪里的餐厅,总能听到KBC或RKB广播台直播比赛的实况。福冈出生的歌手藤井郁弥先生从2012年到2014年参与的惊喜啦啦演出更增添了欢庆的气氛。

福冈市民节日·博多咚打鼓节(福冈市) 庆典起源于新年活动“博多松囃子”(伴奏调子),而咚打鼓(Dontaku)一词据说来自荷兰语中的假日“Zondag”一词。每年5月3日至4日期间,一边敲着木勺一边舞蹈的咚打鼓列队会进行巡游等活动,戴着头饰穿着演出服的少女们,随着大鼓、钲、笛子的节奏,跳起优雅的舞蹈,姿态之优美无以言表。你也别只是在旁观,不要害羞,拿起两个木勺一起参与到游行队伍中,能加倍感受庆典带来的喜悦。





博多祇园山笠节(福冈市) 据传在1241年, 承天寺的建寺者圣一国师为驱散瘟疫洒下祈祷之水, 山笠节便由此起源。每年到了7月1日, 高10米左右、前后都装饰精美的“饰山笠”会被安置在福冈市内的14个地方进行展示, 整个博多的街道都会被这些艳丽的山笠点亮。活动在15日的清晨4:59达到高潮, 从前一天深夜就已聚集起来的观众, 在太鼓的节奏中, 目送着壮汉们抬着“昇山笠”飞奔5公里。“哦休伊! 哦休伊!”“哦伊萨! 哦伊萨!”的号子响彻晨曦中博多的大街小巷。

西日本大濠花火大会(福冈市) 在福冈城址上的大濠公园内举行, 大会将燃放约6000发烟花。虽然没有奏乐的席位, 但河边的长凳也是绝佳观赏位。尽管稍有一些距离, 但烟花映衬在整个福冈的夜景中, 更显美丽。而且能在城市里看到烟花的, 非福冈县莫属。看完烟花还能赶上回东京的飞机, 所以专程从外县赶来的人也不在少数。



大相扑九州赛场(福冈市) 每年大相扑比赛的收官大战都会在福冈国际中心举行。来自世界各地的观众蜂拥而至, 周围的旅店几乎都会爆满。在此期间计划旅行的话要格外留意。2013年时披头士乐队的保罗·麦卡尼也前来观战。这回不是“Hey Jude”[日语中“Hey 柔道”与披头士名曲“嘿! 朱迪”(Hey Jude)发音相似], 而是“Hey 相扑”了。



大牟田工业遗产开放展示(大牟田市) 工业遗产巡礼每逢11月3日(文化日)举办。人们从官原煤矿英式风格的红砖建筑出发, 可以走在平时不对外开放的铁轨路上游览。其间还有4辆煤矿电车和三川矿坑也特别对公众开放。同时还会举行三池港浪漫嘉年华, 从大牟田站有免费巴士来往于各个巡礼地点之间, 方便公众参观三池煤矿相关的各个近代工业化遗产, 感受工业废墟的趣味之美。



7 AUGUST 8 SEPTEMBER 9 OCTOBER 10 NOVEMBER 11 DECEMBER 12



日落音乐节(SUNSET LIVE)(糸岛市) 这是二见浦海边的SUNSET咖啡店老板发起举办的音乐节, 旨在保护糸岛丰富的自然资源, 也把这份美好带给下一代。迄今为止, 曾有东京斯卡乐园管弦乐团、东京事变等豪华阵容参与演出。被糸岛美丽的自然风光环绕着, 听着音乐, 喝着饮料, 唱着歌, 跳着舞, 还可以游泳, 让人想要充分享受福冈的夏天。

福冈书展(BOOKUOKA)(福冈市) 由库布里克书店的店主大井美先生出任执行委员长, 自2006年以来每年都举办各式各样的活动, 吸引福冈的书店、出版社、二手书店、编辑及图书爱好者们齐聚一堂。一箱旧书市集”是书展期间的重头戏, 举办期间将有约100家露天旧书摊在榎木街上一字排开。市内的咖啡店也会策划各种活动, 例如将绘本中的甜品和食物真实制作出来的“咖啡店再现书中食谱”活动, 又如读书会、朗读会等活动。对图书爱好者来说有着无法抗拒的魅力。



福冈国际马拉松(福冈市) 福冈国际马拉松的前身是1947年开赛的“圣栗奖期日马拉松”。其最大的魅力在于, 通过严苛筛选的600多名业余跑手, 可以和众多世界顶尖职业选手一起在寒冬中的福冈市街道上奔跑, 其中包括2008年男子马拉松世界纪录保持者海利·格布雷斯西耶、北京奥运会金牌得主塞缪尔·卡马乌等。如果说赛事对观众的吸引力是10分, 那对跑者的吸引力就有12分。(照片从福冈国际马拉松秘书处提供)

箱崎宫放生会(福冈市) 这是以“善待万物的生命, 迎接丰收的秋季, 向山海的馈赠表达谢意”为主题而举行的祭祀生命的庆典活动。届时将有许多露天摊位, 卖新生姜、“博多哈磋”(能吹出声音的玻璃玩具)、玻璃弹珠, 还可以钓鲤鱼, 还有奇人馆和鬼屋等。庆典期间参与人数可达100万人。尤其在奇人馆里, 过去一定会有蛇女表演, 现在则是表演一些短剧, 这些只在庆典时才被允许的恶趣味也是十分有趣。



*1 "d设计之旅"编辑部2014年6月调查结果。 *2 数据采集自日本国土地理院网站。

*3 数据采集自日本总务省统计局网站(截至2014年6月数据)。

*4 数据采集自社団法人日本观光协会编著的《从数字看旅游》(2012-2013年版)。

※ 括号内数字为全国平均值。

†1 Figures compiled by d Design travel. Data as of June 2014. †2 Extracts from the website of Geographical Survey Institute, Ministry of Local, Infrastructure,

Transport and Tourism. †3 According to the website of the Statistics Bureau, Ministry of Internal Affairs and Communications. Data as of June 2014.

†4 From Sanji de miru kanko, by Japan Travel and Tourism Association (2012-2013 Edition)

‡ The figure between the parentheses is the national average.



福岡县的数字

Numbers on Fukuoka

美术馆和博物馆的数量^{†1} (122)

Number of museums and
registered art museums
Prefecture Association of Museums

星巴克咖啡店的数量^{†1} (21)

Starbucks Coffee Stores



历届日本G-Mark设计获奖数量^{†1} (804)
Winners of the Good Design Award

136 42 436

经济产业大臣指定传统工艺品^{†1} (4)

Traditional Crafts Designated by
the Minister of Economy, Trade and Industry

列入日本品牌

培养支持事业的项目数量^{†1} (6)

Projects Selected under the JAPAN BRAND
Program

日本建筑家协会

福岡县的注册会员数^{†1} (91)

Registered Members of
the Japan Institute of Architects

日本平面设计协会

福岡县注册会员人数^{†1} (66)

Registered Members of the Japan Graphic
Designers Association Inc.

博多织、久留米饼、
小石原烧、上野烧、
八女福岛佛坛、博多人偶、
八女提灯

Hakata-on cloth, Kurume-kasuri cloth,
Koshikawa ware, Agano ware, Yame-fukushima
Buddhist altars, Hakata doll, Yame lantern

7 14 164 98

福岡县办公厅所在地

Capital

市町村的数量^{†1} (36)

Municipalities

人口^{†1} (2,207,914)

Population

福岡市

Fukuoka City

60 5,090,132

面积^{†1} (6,941)

Area

km²

年度观光人数^{†1} (59,640,000)

Annual Number of Tourists

4,979 100,130,000

当地料理

Local Specialties

麻辣明太子
Okamoto
筑前煮²
水炊鸡肉锅
芝麻鲭鱼

Karashi Mentaiko

(Spicy marinated pollock roe)

Okamoto (Seaweed jelly)

Gamemi (Braised chicken and vegetables)

Tori no mizutaki (Chicken broth hotpot)

Goma saba (Blue mackerel)

每天乘坐巴士的人数^{†1} (240,454)

Daily Bus Passengers



747,139

生于福岡的名人(会出现在市名与已故者)

Famous people from Fukuoka


西岛伊三雄

(平面设计师·福岡市), 青山真治(电影导演·北九州市), 尾形一成(演员·福岡市), 梅崎春生(作家·福岡市), 北原白秋(诗人·柳川市), 草野正宗("SPITZ"主唱兼吉他手、音乐人·福岡市), 塔摩利(艺人·福岡市), 金峰雄(剧作家、表演艺术家·嘉麻市), 松尾铃木(演员·北九州市), 松本清张(作家·北九州市), 松本零士(漫画家·久留米市), Lily Franky(插画家·北九州市)

Isao Nishijima (Graphic designer, Fukuoka-shi), Shinji Aoyama (Film director, Kitakyushu-shi), Issey Ogata (Actor, Fukuoka-shi), Haruo Umezaki (Novelist, Fukuoka-shi), Hakushu Kitahara (Poet, Yanagawa-shi), Masamune Kusano (Musician, Fukuoka-shi), Tamori (Entertainer, Fukuoka-shi), Kohei Tsuka (Playwright and theater director, Kama-shi), Suzuki Matsuo (Actor, Kitakyushu-shi), Seicho Matsumoto (Novelist, Kitakyushu-shi), Reiji Mastumoto (Cartoonist, Kurume-shi), Lily Franky (Illustrator, Kitakyushu-shi)





福岡县	序	008
福岡县的十二个月		010
福岡县的数字		018
福岡县的日常		024
d 设计之旅 福岡旅游图		025
福岡 d 标总览		026
 福岡市美术馆 / 北九州艺术剧场 / 三菱地产 ARTIUM / 嘉麻市立织田广喜美术馆  安兵卫 / MORI 餐厅 / 井户 / Kaishika  Kank 和 Marcello / 边界线唱片店 / 轰酒坊 / 工艺风向  美美咖啡 / 阁楼猿 / 海岬工坊 / Riverwild 火腿工厂  普乐美雅门司港酒店 / 大丸别庄 / 食 · 宿西亭 / 能古岛海島公园防人之里  大井实 / 上野由几惠 / 白水高广 / 江口菅		034
福岡的平面设计 空气影视制作公司 (KOO-KI)		058
主编的福岡之旅 空闲之旅		066
福岡县众所周知的公司和它的历史 普利司通股份有限公司		074
改变福岡市的设计先锋 NIC		076
走访福岡的第一家店 乐雅乐家庭餐厅 青山店		110
福岡之味 福岡定食		112

CONTENTS

002	A Few Thoughts Regarding the Publication of This Series	098	Corporate History of a Famous Japanese Company in Fukuoka: Bridgestone Corporation
008	12 Months in Fukuoka	104	A Design Innovator That Transformed Fukuoka City: NIC
010	Numbers on Fukuoka	110	A Visit to Fukuoka's First Ever: Royal Host Aoyama
018	Normal for Fukuoka	112	Fukuoka's "Home Grown" Set Meals
024	d design travel Fukuoka Travel Map	116	In-Town Beauty of Fukuoka
025	d Mark Review Fukuoka	117	Books of Fukuoka
074	Graphic of Fukuoka: KOO-KI Co., Ltd.		
076	Kuga Travel: An Editor's Journey		